



## КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1/Add.1  
24 October 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

### ЭКСПЕРТНЫЙ СЕМИНАР ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

Монреаль, 2-4 декабря 2002 года

Пункт 2.2 предварительной повестки дня\*

### ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ: УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

#### *Аннотированная предварительная повестка дня*

#### ВВЕДЕНИЕ

1. В пункте 1 своего решения VI/24 В относительно других подходов, включая разработку плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила:

«создать экспертный семинар открытого состава по теме «Создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод». В работе семинара смогут принимать участие различные представители, включая экспертов, назначенных правительствами и региональными организациями экономической интеграции; а также представители соответствующих межправительственных организаций (включая организации-доноры), неправительственных организаций и коренных и местных общин. Участникам семинара надлежит продолжить разработку проекта элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые приведены в приложении к настоящему решению».

2. В соответствии с принятым решением экспертный семинар открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод будет проведен в Монреале 2 – 4 декабря 2002 года. Регистрация участников семинара будет проходить в месте проведения совещаний с 15.00 до 18.00 в воскресенье, 1 декабря 2002 года, и продолжится с 08.00 в понедельник, 2 декабря 2002 года.

\* UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1.

3. Перечень документов к совещанию приводится ниже, в приложении I. В дополнение к обычно распространяемой документации с документами можно также ознакомиться на веб-сайте секретариата (<http://www.biodiv.org>).

4. Секретариат распространяет информационную записку, в которой излагаются подробные сведения относительно регистрации участников и материально-техническая организация совещания, включая информацию о транспорте, визовых требованиях, гостиничных услугах и прочие вопросы.

## **ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

5. Совещание будет открыто в понедельник, 2 декабря 2002 года в 10.00 Председателем Конференции Сторон или его представителем. Исполнительный секретарь сделает несколько вступительных замечаний.

## **ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

### **2.1. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА**

6. Бюро Конференции Сторон будет выполнять функции бюро семинара. Председатель Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии или его заместитель выступает в качестве председательствующего на пленарных заседаниях совещания.

### **2.2. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

7. Участники семинара, возможно, пожелают утвердить повестку дня семинара на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1), которая была подготовлена Исполнительным секретарем в соответствии с решением VI/24 В.

### **2.3. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ**

8. Участники экспертного семинара открытого состава, возможно, пожелают рассмотреть предлагаемую организацию работы, приводимую ниже, в приложении II, в которой предусматривается проведение совещания исключительно в форме пленарных заседаний. Участники семинара, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о создании по мере необходимости контактных групп или редакционных групп для более детального обсуждения конкретных вопросов, затронутых на пленарном заседании, и представления проектов рекомендаций на рассмотрение пленарного заседания.

9. Работа совещания будет проходить в виде двух ежедневных заседаний с 10.00 до 13.00 и с 15.00 до 18.00 и на каждом из них будет обеспечиваться синхронный перевод на шесть рабочих языков. Заседания контактных групп, созданных по желанию участников семинара, синхронным переводом обеспечиваться не будут.

**ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****УГЛУБЛЕННЫЙ АНАЛИЗ ВЫЯВЛЕННЫХ  
ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПОТРЕБНОСТЕЙ И  
ПРИОРИТЕТОВ В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА  
И СУЩЕСТВУЮЩИХ ИНИЦИАТИВ ПО  
СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

10. В пункте 3 решения VI/24 В Конференция Сторон предлагает Сторонам и коренным и местным общинам представить Исполнительному секретарю информацию, касающуюся потребностей и приоритетов в области создания потенциала и существующих инициатив по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В пункте 4 этого решения Конференция Сторон также предлагает соответствующим межправительственным организациям, неправительственным организациям и частному сектору представить информацию о существующих инициативах и мероприятиях в области создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В отдельных уведомлениях от 27 июня и 3 июля 2002 года Исполнительный секретарь предложил соответственно Сторонам и всем соответствующим организациям, региональным организациям, неправительственным организациям, коренным и местным общинам и частному сектору представить данную информацию в секретариат к 1 сентября 2002 года. По состоянию на 15 октября 2002 года в секретариат поступило 24 материала, представленных 18 Сторонами и шестью организациями, включая материалы, которые были представлены ранее к шестому совещанию Конференции Сторон. Составленное обобщение данных материалов включено в записку, которую Исполнительный секретарь подготовил к семинару (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2), тогда как подлинные тексты представленных материалов, в том виде, в котором они поступили в секретариат, будут распространены в качестве одного из информационных документов (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/INF/2).

11. В рамках настоящего пункта повестки дня Стороны, возможно, пожелают обсудить свои потребности и приоритеты в области создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Кроме того, Университет Организации Объединенных Наций представит доклад об общественном слушании по вопросу подходов к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которое проводилось при его содействии 7-9 октября в Куала-Лумпуре. Другие организации, принимающие в настоящее время участие в реализации инициатив, связанных с созданием потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, возможно, также пожелают представить на пленарном заседании доклады об осуществляемой ими деятельности.

**ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.****ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ  
ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ  
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

12. В ходе рассмотрения настоящего пункта повестки дня участникам семинара будут представлены проекты элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые приведены в приложении к решению VI/24 В Конференции Сторон, а также дополнительные элементы для

рассмотрения в процессе разработки Плана действий, изложенные в записке Исполнительного секретаря, подготовленной к семинару (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2).

13. Экспертам предлагается согласовать текст Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, принимая во внимание потребности и приоритеты в области создания потенциала, выявленные Сторонами и субъектами деятельности, существующие инициативы и другую соответствующую документацию.

**ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ**

14. В рамках настоящего пункта повестки дня участники семинара, возможно, пожелают поднять и обсудить прочие вопросы, касающиеся темы совещания.

**ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА**

15. Участники семинара рассмотрят и примут свой доклад на основе проекта доклада, который будет подготовлен и представлен Докладчиком.

16. Окончательный доклад о работе семинара будет представлен на рассмотрение второго совещания Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которое будет проводиться 1-5 декабря 2003 года.

**ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

17. Совещание, как ожидается, будет закрыто в 18.00 в среду, 4 декабря 2002 года.

*Приложение I*

**ДОКУМЕНТАЦИЯ К ЭКСПЕРТНОМУ СЕМИНАРУ ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО  
ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

<i>Обозначение</i>	<i>Название</i>
UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1	Предварительная повестка дня
UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1/Add.1	Аннотированная предварительная повестка дня
UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2	Создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: обобщение представленных материалов, касающихся потребностей, приоритетов и существующих инициатив, и дополнительные элементы для рассмотрения в процессе разработки Плана действий
UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/INF/1	Доклад об общественном слушании по вопросу подходов к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод
UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/INF/2	Подборка представленных материалов, касающихся потребностей и приоритетов Сторон, и информации о существующих инициативах по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод

*Приложение II*

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ ЭКСПЕРТНОГО СЕМИНАРА  
ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ  
ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И  
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

	<i>Пункты повестки дня:</i>
<i>Понедельник, 2 декабря 2002 года</i> 10.00 – 13.00	1. Открытие совещания. 2. Организационные вопросы: 2.1. Должностные лица; 2.2. Утверждение повестки дня; 2.3. Организация работы.
15.00 – 18.00	3. Углубленный анализ выявленных правительствами потребностей и приоритетов в создании потенциала и существующих инициатив по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
<i>Вторник, 3 декабря 2002 года</i> 10.00 – 13.00	4. План действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
15.00 – 18.00	4. План действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод ( <i>продолжение работы</i> ).
<i>Среда, 4 декабря 2002 года</i> 10.00 – 13.00	5. Прочие вопросы. 6. Принятие доклада.
15.00 – 18.00	7. Закрытие совещания.

-----